

**Kőbányai Bolgár Kisebbségi Önkormányzat  
Elnöke**

6/271/24/2010.

2010. MÁJ. 20.

Budapest, .....

**Tárgy:** Beszámoló a Kőbányai Bolgár  
Kisebbségi Önkormányzat 2009. évi  
kölségvetésének végrehajtásáról és  
tájékoztató a 2009. évi munkatervi  
tevékenységéről

**Tisztelt Képviselő-testület!**

A Kőbányai Bolgár Kisebbségi Önkormányzat 2010. április 6-án tárgyalta és fogadta el a 18/2010.(IV.6.) számú határozatával a 2009. évi költségvetésének végrehajtásáról szóló beszámolót, valamint a 19/2010.(IV.6.) számú határozatával a 2009. évi munkatervi tevékenységéről szóló tájékoztatót, amelyet tájékoztatásul a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Képviselő-testülete elé terjeszttek.

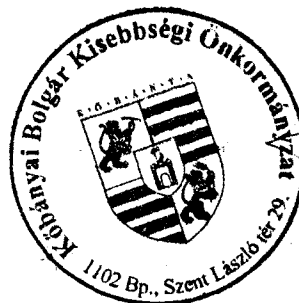
Az előterjesztést a Sport, Ifjúsági Civil és Kisebbségi Bizottság a 2010. április 27-ei ülésén megtárgyalta. A Bizottság határozatát az elnök a Képviselő-testületi ülésen ismerteti.

A mellékelt beszámolók alapján kérem a Tisztelt Képviselő-testületet, hogy az alábbi határozati javaslatot fogadja el:

**Határozati javaslat:**

Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Képviselő-testülete a Kőbányai Bolgár Kisebbségi Önkormányzat 2009. évi költségvetésének végrehajtásáról szóló beszámolóját, valamint a 2009. évi munkatervi tevékenységéről szóló tájékoztatóját tudomásul veszi.

Budapest, 2010. április 29.



*Szakács Ferencné*  
Szakács Ferencné

**Törvényességi szempontból látta:**

*dr. Neszteli István*  
dr. Neszteli István  
jegyző

*dr. Neszteli István*



**BUDAPEST FŐVÁROS X. KERÜLET KŐBÁNYAI  
ÖNKORMÁNYZAT POLGÁRMESTERI HIVATALA  
KISEBBSÉGI, EGYHÁZI ÉS CIVIL KAPCSOLATOK OSZTÁLYA**

Ikt.szám: 129/2010.

**Kivonat a Kőbányai Bolgár Kisebbségi Önkormányzat  
képviselő-testületi ülésének jegyzőkönyvéből**

**Az ülés időpontja:** 2010. április 06.

**A kivonatot kapja:** Szakács Ferencné elnök

**Napirendi pont tárgya:** Beszámoló a Kőbányai Bolgár Kisebbségi Önkormányzat 2009. évi költségvetésének végrehajtásáról

**Elnök:** A Kőbányai Bolgár Kisebbségi Önkormányzat 2009. évi költségvetését a 4/2009.(I.20.) számú határozatával fogadta el. Tételesen ismerteti a képviselőkkel a 2009. évi költségvetés bevételeinek és kiadásainak alakulását.

A Kőbányai Bolgár Kisebbségi Önkormányzat bevétele több forrásból tevődött össze: az állami támogatás (570.700 eFt) valamint a differenciált állami támogatás (feladatalapú) 2009. évi összegéből (170.550 eFt +kiegészítő 2.940 Ft), a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat támogatásából (570.700 eFt), a 2009. évi pénzmaradványból (617 eFt), valamint a működési célú pe. átvétel címén, a Magyarországi Nemzeti és Etnikai Kisebbségekért Közalapítvány „Anyanyelvi kulturális és hitéleti programok” pályázat keretében 70 eFt a Bolgár Hagyományörző Kulturális Est és Gasztronómiai bemutató program költségeinek támogatására. A 2009. évi költségvetés bevétele összesen: 2.058 eFt, ily módon a bevétel 102,80 %-ra teljesült.

A kiadások tekintetében 2009. évben a Kőbányai Bolgár Kisebbségi Önkormányzat kiadásainak összege 1.053 eFt volt, amely a tervezett kiadások 52,60 %-át jelenti. Ügyvitel és számítástechnikai eszköz vásárlás 1 db lap – top (138 eFt) informatikai eszköz beszerzését jelenti. A külső személyi juttatások 313 eFt-os kiadása több képviselő BKV bérlet hozzájárulását tartalmazza. A különféle dologi kiadások (228 eFt) a 2009. szeptember 11-ei Bolgár Kulturális Hagyományörző Est fellépti díj, propaganda, nyomda költségeit tartalmazzák. A szolgáltatások 321 eFt-os kiadása a 2009. szeptember 11-ei Bolgár Kulturális Hagyományörző Est rendezvénnyel kapcsolatos szállítási, reklám, propaganda, reprezentáció költségeket tartalmazza.

A 2009. évi költségvetés végrehajtása a tervezettek szerint alakult a gazdálkodás kiegyensúlyozott volt.

A beszámoló ismertetése után kéri a képviselőket, hogy mondják el véleményüket, vagy egészítsék ki az elmondottakat. Amennyiben egyetértenek az elhangzottakkal, kéri a beszámoló elfogadását.

**Nackina Hrisztova Elizaveta:** Egyetért a költségvetési beszámoló tartalmával és elfogadásra javasolja.

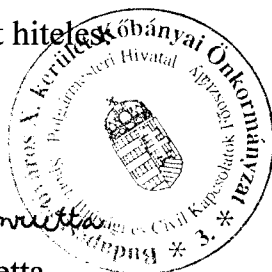
**Elnök:** A Képviselő-testület 4 fővel határozatképes.

**18/2010. (IV.06.) Kőb. Bolgár Kisebbségi Önk. sz. önkormányzati határozat**  
(4 igen, egyhangú szavazattal)

A Kőbányai Bolgár Kisebbségi Önkormányzat Képviselő-testülete a 2009. évi költségvetésének végrehajtásáról szóló beszámolót elfogadja.

Budapest, 2010. április 29.

A jegyzőkönyvi kivonat hiteles



*Jógáné Szabados Henrietta*  
Jógáné Szabados Henrietta  
osztályvezető

**Kisebbségi Önkormányzatok  
2009.évi kiadásai és bevételei**

6.számú melléklet

eFt-ban

Megnevezés	Eredeti	Módosított	Teljesítés	Teljesítés %-a
	előirányzat			
<b>BOLGÁR KISEBBSÉGI ÖNKORMÁNYZAT</b>				
<b>KIADÁSOK</b>				
Ügyvitel és számítástechnikai eszk.vás.		140	138	98,57%
Külső személyi juttatások	331	331	313	94,56%
Munkaadókat terhelő járulékok		105	12	11,43%
Készletbeszerzések		80	27	
Szolgáltatások		587	321	54,68%
Különféle dologi kiadások	811	679	228	33,58%
Egyéb folyó kiadások		20	14	70,00%
Működési célú pe.átadás		60		
<b>Kiadások összesen</b>	<b>1 142</b>	<b>2 002</b>	<b>1 053</b>	<b>52,60%</b>
<b>BEVÉTELEK</b>				
Működési bevételek			56	
Önkormányzati támogatás	571	571	571	100,00%
Állami támogatás,hozzájárulás	571	744	744	100,00%
Pénzforgalom nélküli		617	617	100,00%
Működési c.pe.átvétel áht-n kívül		70	70	100,00%
<b>Bevételek összesen</b>	<b>571</b>	<b>2 002</b>	<b>2 058</b>	<b>102,80%</b>



**BUDAPEST FŐVÁROS X. KERÜLET KŐBÁNYAI  
ÖNKORMÁNYZAT POLGÁRMESTERI HIVATALA  
KISEBBSÉGI, EGYHÁZI ÉS CIVIL KAPCSOLATOK OSZTÁLYA**

---

Ikt.szám: 130/2010.

**Kivonat a Kőbányai Bolgár Kisebbségi Önkormányzat  
képviselő-testületi ülésének jegyzőkönyvéből**

**Az ülés időpontja:** 2010. április 06.

**A kivonatot kapja:** Szakács Ferencné elnök

**2. Napirendi pont tárgya:** Beszámoló a Kőbányai Bolgár Kisebbségi Önkormányzat 2009. évi munkatervének teljesítéséről

**Elnök:** Tájékoztatja a Képviselő-testületet a Kőbányai Bolgár Kisebbségi Önkormányzat 2009. évi munkatervi tevékenységének teljesítéséről:

A 2006. évi választások óta a Kőbányai Bolgár Kisebbségi Önkormányzat Képviselő-testülete változatlan összetételben végzi munkáját. 2009. évben képviselő-testületi ülést tartottak és 61 határozatot hoztak. Éves közmeghallgatásukat 2009. november 23-án tartották a Kisebbségek és Civil Szervezetek Házában, mely alkalomból az elnök ismertette a Kőbányai Bolgár Kisebbségi Önkormányzat 2009. évi tevékenységét és tájékoztatta az érdeklődő közönséget a 2010. évi tervekről.

Az ülésekről készült jegyzőkönyveket a törvényi előírásoknak megfelelően továbbították a törvényességi felügyeletet ellátó Közép-Magyarországi Regionális Államigazgatási Hivatal Törvényességi Ellenőrzési Főosztályához.

A testületi munka és annak dokumentálása során rendszeres támogatást kaptak a Sport, Ifjúsági és Civil Kapcsolatok Főosztálya Kisebbségi, Egyházi és Civil Kapcsolatok Osztálya vezetőjétől és munkatársaitól.

A Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Képviselő-testületének munkájában a törvényi keretek által biztosított módon vettek részt. Folyamatosan meghívást kaptak Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Képviselő-testületének üléseire, valamint a Sport, Ifjúsági, Civil és Kisebbségi Bizottság üléseire, melyeken a bolgár kisebbséget érintő napirendi pontok tárgyalásakor rendszeresen részt vettek.

A Kőbányai Bolgár Kisebbségi Önkormányzat a Budapest X., Ihász utca 26. szám alatti Kisebbségek és Civil Szervezetek Házában - az önkormányzat tulajdonában lévő - irodahelyiségében végzi a testületi munkáját.

Az önkormányzat rendszeres kapcsolatot tart fenn az Országos Bolgár Kisebbségi Önkormányzattal és a Fővárosi Bolgár Önkormányzattal. Együttműködtek a

fővárosi kerületi bolgár önkormányzatokkal, kiemelhető a jó kapcsolatuk a IX. kerületi bolgár önkormányzattal valamint a Bolgár Kulturális Intézettel.

A Képviselő-testület 2009. évi költségvetését a 4/2009.(I.20.) számú határozatával, 2009. évi munkatervét az 5/2009.(I.20.) számú határozatával fogadta el.

A 2009. évi munkatervben rögzített feladatokat figyelembe véve az Önkormányzat tevékenysége az alábbiak szerint összegezhető:

Határozattal elfogadták a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat és a Kőbányai Bolgár Kisebbségi Önkormányzat között létrejött megállapodást, amely a jogszabályi előírásokat figyelembe véve szabályozza az együttműködést.

A Kőbányai Bolgár Kisebbségi Önkormányzat központi támogatásának összege 2009. évre 571 eFt-ot, a differenciált (feladatalapú támogatás) 173 eFt + 2.940 Ft-ot jelentett, a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Képviselő-testületének támogatása 571 eFt-ot jelentett.

A Kőbányai Bolgár Kisebbségi Önkormányzat kiemelt feladatának tartja, hogy a kerületben élő bolgár származású, valamint a Kőbányán élő polgárok számára minél szélesebb körben terjessze a bolgár nemzetiség hagyományait.

**2009. március 15-én** a Kőbányai Bolgár Kisebbségi Önkormányzat részt vett a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat által szervezett megemlékezésen az Újköz temetőben. **Június 26-28-án** a Kőbányai Bolgár Kisebbségi Önkormányzat részt vett a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat által szervezett Szent László Napi rendezvénysorozaton. **2009. szeptember 11-én** a Kőbányai Bolgár Kisebbségi Önkormányzat Bolgár Kulturális és Hagyományőrző Estet és Gasztronómiai bemutatót rendezett a Kisebbségek és Civil Szervezetek Házában (1106 Budapest, Ihász u. 26.sz.) Ez a rendezvény harmadik alkalommal került megrendezésre. A rendezvény védnöke Verbai Lajos polgármester volt, megnyitotta Nagy László a Sport, Ifjúsági, Civil és Kisebbségi Bizottság elnöke. Köszöntőt mondott Varga Szimeon a Pest megyei Bolgár Kisebbségi Önkormányzat elnöke. A kulturális műsorban közreműködött Orczy Géza népművész, Szlobodán Wertetics harmonikaművész, valamint a Zornica Bolgár Hagyományőrző Egyesület. A résztvevő közönség a bolgár ételkóstoló keretében a balkán tájjellegű nemzetiségi ínycsalatokat ízlelhette meg. A rendezvényt 70.000,-Ft-tal támogatta a Magyarországi Nemzeti és Etnikai Kisebbségekért Közalapítvány Kuratóriuma. **2009. szeptember 10-én** ellátogattak a Kőbányai Örmény Kisebbségi Önkormányzat által rendezett Hagyományőrző Kulturális Estre és Gasztronómiai Bemutatóra, melyre a Kisebbségek és Civil Szervezetek Házában került sor. **2009. október 23-án valamint november 4-én** a Kőbányai Bolgár Kisebbségi Önkormányzat részt vett a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat által szervezett nemzeti ünnepeken. November 4-én koszorút helyeztek el a Kozma utcai börtön falánál. A Képviselő-testület tagjai rendszeresen részt vesznek a Budapest Főváros X. Kerület Kőbányai Önkormányzat által szervezett nemzeti ünnepeken, illetve kerületi rendezvényeken, megemlékezéseken. Rendszeres kapcsolatot ápolnak a Zornica Hagyományőrző Egyesület Táncegyüttesével. Közkapcsolatok tekintetében a Kőbányai Bolgár Kisebbségi Önkormányzat fontosnak tartja a kapcsolatok ápolását a Bolgár Köztársaság Nagykövetségével, az országos, a fővárosi valamint a kerületi és vidéki

bolgár kisebbségi önkormányzatokkal. Jelen vannak jelentősebb rendezvényeiken, saját rendezvényeinkre meghívottként várják társönkormányzataikat.

A Kőbányai Bolgár Kisebbségi Önkormányzat 2009. évben is szervezte a kerületi bolgár kisebbség kulturális tevékenységét.

**Elnök:** Kéri a képviselőket, hogy mondják el véleményüket az elhangzottakkal kapcsolatosan.

**Barna Gábor:** Egyetért az elnök által ismertetett beszámolóval, és javasolja, hogy fogadja el a Képviselő-testület.

**Elnök:** A Képviselő-testület 4 fővel határozatképes.

**19/2010. (IV.06.) Kőb. Bolgár Kisebbségi Önk. sz. önkormányzati határozat**  
(4 igen, egyhangú szavazattal)

A Kőbányai Bolgár Kisebbségi Önkormányzat Képviselő-testülete a 2009. évi munkatervi tevékenységéről szóló beszámolót elfogadja.

Budapest, 2010. április 29.

A jegyzőkönyvi kivonat hiteles.

*Jógáné Szabados Henrietta*

Jógáné Szabados Henrietta  
osztályvezető

